



Distr.
LIMITED

A/54/L.74
17 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 20 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ
ПОМОЩИ И ПОМОЩИ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ,
ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,
ВКЛЮЧАЯ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЭКОНОМИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ

Гайана, Индия, Китай, Куба, Мексика и Южная Африка:
проект резолюции

Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи
в случае стихийных бедствий – от оказания чрезвычайной
помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, и резолюцию 52/12 В от 19 декабря 1997 года и ссылаясь на согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета¹, посвященные теме "Международное сотрудничество и согласованные меры в связи с гуманитарными чрезвычайными ситуациями, в частности в связи с переходом от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию", и резолюцию 1999/63 Совета от 30 июля 1999 года,

с удовлетворением отмечая доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций², в частности в контексте перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению, реконструкции и развитию,

¹ А/54/3 и Add.1, глава VI, пункт 5.

² А/54/154-E/1999/94 и Add.1.

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

особо отмечая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи в пределах своей территории и за содействие деятельности гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

1. выражает глубокую озабоченность по поводу роста числа и масштабов стихийных бедствий, приводящих к массовым жертвам и причиняющих огромный материальный ущерб повсюду в мире, в частности в уязвимых странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социальных, экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

2. подчеркивает, что гуманитарная помощь в случае стихийных бедствий должна предоставляться в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи и при их должном соблюдении, а ее объем – определяться на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

3. призывает государства принять, при необходимости, и продолжать эффективно осуществлять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности в области предупреждения стихийных бедствий, в том числе путем разработки строительных кодексов, а также в области обеспечения готовности и создания потенциала реагирования на случай стихийных бедствий, и просит международное сообщество в этом контексте продолжать в соответствующих случаях оказывать помощь развивающимся странам;

4. подчеркивает необходимость активизации усилий на всех уровнях, в частности на национальном уровне, по совершенствованию систем распространения информации, предупреждения, обеспечения готовности и раннего оповещения о стихийных бедствиях, а также международного сотрудничества в связи с чрезвычайными ситуациями – от оказания срочной помощи до помощи в восстановлении, реконструкции и развитии, принимая во внимание общие негативные последствия стихийных бедствий, обусловленные ими гуманитарные потребности и просьбы пострадавших стран, в зависимости от обстоятельств;

5. призывает заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи, членов Межучрежденческого постоянного комитета и других членов системы Организации Объединенных Наций предпринять дальнейшие усилия по содействию обеспечению готовности на международном, региональном и национальном уровнях и улучшению процесса мобилизации и координации гуманитарной помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций в области стихийных бедствий, в частности путем эффективного развертывания во всех регионах мира и расширения состава резервных групп Организации Объединенных Наций по координации помощи в случае стихийных бедствий за счет соответствующего включения в них большего числа представителей стран Африки, Азии, Тихого океана, Латинской Америки и Карибского бассейна с учетом того, что эти представители финансируются участвующими странами;

6. призывает также Программу развития Организации Объединенных Наций предпринять усилия по совершенствованию оперативной деятельности и наращиванию потенциала в области смягчения последствий стихийных бедствий, их предупреждения и обеспечения готовности при

должном учете формирующейся всеобъемлющей стратегии максимального расширения международного сотрудничества в области стихийных бедствий;

7. предлагает Управлению по координации гуманитарной деятельности Секретариата Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным организациям при должном учете формирующейся всеобъемлющей стратегии максимального расширения международного сотрудничества в области стихийных бедствий укреплять поддержку групп Организации Объединенных Наций по управлению операциями в случае стихийных бедствий, которые направляются по просьбе принимающих правительств и действуют под руководством координатора-резидента Организации Объединенных Наций;

8. напоминает о рассмотрении вопроса о стихийных бедствиях в докладе третьей Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях³, состоявшейся в Вене 19–30 июля 1999 года, и призывает и далее использовать космические технологии для целей предупреждения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствия, отмечая в этой связи создание глобальной сети информации о стихийных бедствиях;

9. принимает к сведению Конвенцию Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для целей смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятую в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, и призывает государства, которые не подписали Конвенцию, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

10. приветствует новаторские усилия по увязке различных этапов оказания международной помощи – от чрезвычайной помощи до восстановления, в частности совместную миссию Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения/Панамериканской организации здравоохранения по организации действий в случае стихийных бедствий и ликвидации их последствий, предпринятую во все страны, пострадавшую от урагана "Митч", и подчеркивает необходимость обеспечения адекватной оценки и последующих мероприятий по реализации этих подходов с целью их дальнейшего совершенствования и применения в отношении других стихийных бедствий;

11. призывает правительства, в частности через их учреждение по борьбе со стихийными бедствиями, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, продолжать соответствующим образом сотрудничать с Генеральным секретарем и заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатором чрезвычайной помощи в целях максимального повышения эффективности действий международного сообщества в случае стихийных бедствий на основе, в частности, учета гуманитарных потребностей на этапах от оказания чрезвычайной помощи до помощи в целях развития;

12. напоминает в этой связи свою просьбу к Генеральному секретарю получить необходимую информацию для дальнейшей оптимизации и распространения списков организаций по гражданской обороне и чрезвычайным ситуациям на всех уровнях в совокупности с обновленными данными об имеющихся ресурсах в целях оказания помощи в преодолении последствий стихийных

³ A/CONF.184/6.

бедствий, а также информацию, включая пособия, содержащие руководящие принципы международного сотрудничества в области борьбы со стихийными бедствиями;

13. подчеркивает, что следует предпринять конкретные усилия в области международного сотрудничества по дальнейшему укреплению и расширению использования национальных и местных возможностей, а там, где это уместно, – региональных и субрегиональных возможностей развивающихся стран в области обеспечения готовности и реагирования на случай стихийных бедствий, которые могут находиться ближе к району стихийного бедствия и которые можно с большей эффективностью и при меньших затратах задействовать;

14. отмечает, что переходный период после стихийных бедствий часто является чрезмерно продолжительным и характеризуется рядом проблем и что правительствам в сотрудничестве с оказывающими помощь учреждениями, в случае необходимости, при планировании мер по удовлетворению непосредственных потребностей, следует рассматривать эти потребности с точки зрения устойчивого развития, когда такой подход возможен;

15. подчеркивает необходимость предоставления адекватных средств и быстрого ассигнования ресурсов на ликвидацию последствий стихийных бедствий, с тем чтобы способствовать всестороннему восстановлению в кратчайшие сроки;

16. подчеркивает также в этой связи, что взносы на цели оказания гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий должны вноситься таким образом, чтобы это не наносило ущерба ресурсам, выделяемым на международное сотрудничество в целях развития или на ликвидацию последствий сложных чрезвычайных гуманитарных ситуаций;

17. вновь повторяет свою просьбу, содержащуюся в резолюции 54/95 от 8 декабря 1999 года, о представлении Генеральной Ассамблее в начале 2000 года конкретных предложений по повышению эффективности функционирования и использования Центрального чрезвычайного оборотного фонда и в этой связи предлагает Генеральному секретарю изучить возможность более активного использования Фонда для обеспечения своевременного и адекватного реагирования на стихийные бедствия;

18. предлагает Генеральному секретарю найти нетрадиционные средства обеспечения своевременного и адекватного реагирования на стихийные бедствия, в частности путем мобилизации дополнительных ресурсов в частном секторе;

19. предлагает Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2000 года в контексте последующих мероприятий в связи с согласованными выводами 1991/1¹ рассмотреть пути дальнейшего повышения эффективности международного сотрудничества и координации в деле оказания своевременной и адекватной гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий;

20. предлагает Генеральному секретарю продолжать изучать инновационные механизмы повышения эффективности международных действий в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, в частности путем устранения любых географических и секторальных дисбалансов в таких действиях, если таковые имеются, а также более эффективного использования национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям, принимая во внимание их сравнительные преимущества и профиль, а также существующие механизмы, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", доклад по этому вопросу с целью, в частности, внесения вклада в подготовку всеобъемлющего доклада об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, который должен быть представлен Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".
